

Journals

No. 96

Friday, May 12, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 96

Le vendredi 12 mai 2000

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-10, An Act to amend the National Defence Act, the DNA Identification Act and the Criminal Code.

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) for Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Document entitled “Tobacco Products Information Regulations” (SOR/JUS-601413), pursuant to the Tobacco Act, S.C. 1997, c. 13, s. 42.1. — Sessional Paper No. 8560-362-12-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et le Code criminel.

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M. MacAulay (solliciteur général du Canada), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Règlement sur l'information relative aux produits du tabac » (DORS/JUS-601413), conformément à la Loi sur le tabac, L.C. 1997, ch. 13, art. 42.1. — Document parlementaire n^o 8560-362-12-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Proposed Tobacco (Reporting) Regulations (SOR/JUS-601036), pursuant to the Tobacco Act, S.C. 1997, c. 13, s. 42.1. — Sessional Paper No. 8560-362-13-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Parrish (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362-0735 concerning Taiwan. — Sessional Paper No. 8545-362-45-03;

— Nos. 362-0862, 362-0869, 362-0870, 362-0924, 362-0935, 362-0944, 362-0955, 362-0956, 362-0957, 362-0967 and 362-0995 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-362-16-15.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Parrish (Mississauga Centre), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 30th Report of the Committee (Main Estimates 2000-2001 — Vote 5 under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510-362-51.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 41*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning immigration (No. 362-1220);

— by Mr. Pagtakhan (Winnipeg North — St. Paul), one concerning marriage (No. 362-1221).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill S-10, An Act to amend the National Defence Act, the DNA Identification Act and the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Projet de règlement sur le tabac (rapports relatifs) (DORS/JUS-601036), conformément à la Loi sur le tabac, L.C. 1997, ch. 13, art. 42.1. — Document parlementaire n° 8560-362-13-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Parrish (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 362-0735 au sujet de Taïwan. — Document parlementaire n° 8545-362-45-03;

— nos 362-0862, 362-0869, 362-0870, 362-0924, 362-0935, 362-0944, 362-0955, 362-0956, 362-0957, 362-0967 et 362-0995 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n° 8545-362-16-15.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Parrish (Mississauga-Centre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 30^e rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses — crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n° 8510-362-51.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 41*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de l'immigration (n° 362-1220);

— par M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord — St. Paul), une au sujet du mariage (n° 362-1221).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacAulay (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill S-3, An Act to implement an agreement, conventions and protocols between Canada and Kyrgyzstan, Lebanon, Algeria, Bulgaria, Portugal, Uzbekistan, Jordan, Japan and Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

Mr. Eggleton (Minister of National Defence) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:48 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon—Rosetown—Biggar),—That, in the opinion of this House, the government should provide initiatives to deliver natural gas to unserved regions and address environmental concerns and high energy costs. (*Private Members' Business M-298*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts "Other Audit Observations in the April 1999 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-362-17), presented to the House on Wednesday, December 15, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-17-01.

ADJOURNMENT

At 1:49 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi S-3, Loi mettant en oeuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Kirghizistan, le Liban, l'Algérie, la Bulgarie, le Portugal, l'Ouzbékistan, la Jordanie, le Japon et le Luxembourg, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 48, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Gruending (Saskatoon—Rosetown—Biggar),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des initiatives en vue d'assurer l'acheminement du gaz naturel aux régions non desservies et de trouver des solutions aux préoccupations environnementales et aux coûts énergétiques élevés. (*Affaires émanant des députés M-298*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des comptes publics « Autres observations de vérification du Rapport du vérificateur général d'avril 1999 » (document parlementaire n° 8510-362-17), présenté à la Chambre le mercredi 15 décembre 1999. — Document parlementaire n° 8512-362-17-01.

AJOURNEMENT

À 13 h 49, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.